

Această traducere conține 3 pagini
Numărul traducerii: 356/26
Data: 16.07.2026

Traducere autorizată din limba croată



Republica Croația
Tribunalul Municipal din Karlovac
Trg hrvatskih branitelja 1
47000 Karlovac

Kov-369/2025-14

REPUBLICA CROAȚIA

DECIZIE

Tribunalul Municipal din Karlovac în cadrul Completului judecătoresc compus din judecătorii Snježana Markuš, în calitate de președinte al Completului judecătoresc și Nataša Rade și Magdalena Bačić, în calitate de membri ai Completului judecătoresc, cu participarea grefierului Božena Trupković, în dosarul penal împotriva inculpatei Corina-Amalia Nica, pentru infracțiunea din articolul 326, alineatul 1 din Cod Penal, în cadrul ședinței Completului judecătoresc din data de 24 noiembrie 2025,

a d e c i s

În temeiul articolului 354, alineatul 1 din Codul de Procedură Penală („Monitorul Oficial” nr. 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 – Decizia Curții Constituționale, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24 și 72/25 - în continuare CPP/08) s e c o n f i r m ă rechizitoriul Procuraturii Municipale din Karlovac, număr KO-DO-351/2025-2 din 9 iulie 2025 împotriva inculpatei Corina-Amalia Nica pentru infracțiunea din articolul 326, alineatul 1 din Cod penal („Monitorul Oficial” număr 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23 și 36/24 - în continuare CP/11).

Motivare

1. Procuratura Municipală din Karlovac a emis un rechizitoriu cu numărul KO-DO-351/2025-2 din data de 9 iulie 2025 împotriva inculpatei Corina-Amalia Nica, pentru infracțiunea din articolul 326, alineatul 1 din CP/11.
2. Cu privire la fondarea rechizitoriului de mai sus, la data de 24 noiembrie 2025 a avut loc o ședință a Completului judecătoresc în temeiul articolului 348, alin. 2 din CPP/08 în absența procurorului autorizat și a inculpatei, care au fost citați în mod legal, în cadrul căreia s-a decis cu privire la fondarea rechizitoriului.
3. Rechizitoriul prezentat a fost formulat în conformitate cu dispozițiile articolului 342 din CPP/08 și astfel se poate examina asupra fondării acestuia.
4. Inculpata a primit rechizitoriul, dar nu a depus nici un răspuns la rechizitoriu.
5. După examinarea probelor materiale și personale atașate, a rechizitoriului, precum și a materialelor dosarului, membrii Completului judecătoresc constată că rechizitoriul este fondat. Atunci când s-a examinat rechizitoriu, membrii Completului judecătoresc au constatat că probele până în prezent indică faptul că există suspiciunea rezonabilă că inculpata a comis infracțiunile de care este acuzată și că descrierea faptică a infracțiunilor reiese din probele colectate anterior, iar în continuarea procesului instanța va decide, prin analiza probelor, dacă inculpata a comis într-adevăr infracțiunile de care este acuzată.

6. Întrucât rechizitoriul a fost întocmit în mod corespunzător și nu are deficiențe, iar probele colectate indică existența unei suspiciuni rezonabile, rechizitoriul s-a confirmat și s-a decis ca în dispozitivul deciziei.

În Karlovac, 24 noiembrie 2025

Președintele Completului judecătoresc
Snježana Markuš

SNJEŽANA MARKUŠ

Semnat electronic: 24.11.2025T13:51:50 (UTC:2025-11-24T12:51:50Z)

Verificare: <https://epotpis.rdd.hr/provjera>

Număr de înregistrare: ef35f371-1abe-44b8-96f2-78958d-3bbe90

Tribunalul Municipal din Karlovac



Instrucțiuni cu privire la dreptul de apel:

Împotriva acestei decizii nu se poate depune vreun recurs.

A se livra:

1. Procuratura Municipală din Karlovac, KO-DO-351/2025-2
2. Inculpata Corina-Amalia Nica, Bosingen, Industriestrasse 23, Elveția și prin intermediul panoului electronic de informare, după traducere
3. Secretariatul judecătoriei împreună cu rechizitoriul și dosarul

Număr de înregistrare: **9-3087f-b5c03**

Număr de verificare: **0ecdd-e012d-0a885**

Acest document este semnat digital în mod electronic.

Corectitudinea datelor se poate verifica pe următoarea pagină web:

<https://usluge.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti-dokumenta/>



prin introducerea numerelor de înregistrare și de verificare indicate mai sus.

Verificarea se poate efectua prin scanarea codului QR. Sistemul va arăta în ambele cazuri documentul original.

Dacă acest document este identic cu originalul apărut în mod digital, **Tribunalul Municipal din Karlovac** confirmă corectitudinea documentului.

FINALUL TRADUCERII

Subsemnata, Natalia Šinković, traducător autorizat de limba engleză, franceză și română, numită prin hotărârea ministrului responsabil cu afacerile justiției în Republica Croația, CLASA: UP/I-710-02/25-01/606, NR. DE ÎNREGISTRARE: 514-03-04-03/03-26-07 din 11 februarie 2026, certific că traducerea de mai sus corespunde în totalitate originalului întocmit în limba croată.

NUMĂRUL TRADUCERII: 356/26

În Donja Zdenčina, 16.07.2026





Republika Hrvatska
Općinski sud u Karlovcu
Trg hrvatskih branitelja 1
47000 Karlovac

Kov-369/2025-14

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Općinski sud u Karlovcu u optužnom vijeću sastavljenom od sudaca Snježane Markuš kao predsjednika vijeća, te Nataše Rade i Magdalene Bačić, kao članova vijeća, uz sudjelovanje zapisničara Božene Trupković, u kaznenom predmetu protiv okrivljene Corine-Amalie Nica, zbog kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. Kaznenog zakona, na sjednici optužnog vijeća 24. studenog 2025.

r i j e š i o j e

Na temelju članka 354. stavka 1. Zakona o kaznenom postupku („Narodne novine“ broj 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 – Odluka Ustavnog suda 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24 i 72/25 –dalje: ZKP/08.) potvrđuje se optužnica Općinskog državnog odvjetništva u Karlovcu broj KO-DO-351/2025-2 od 9. srpnja 2025., protiv okrivljene Corine-Amalie Nica, zbog kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. Kaznenog zakona („Narodne novine“ broj 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23 i 36/24 - dalje: KZ/11.).

Obrazloženje

1. Općinsko državno odvjetništvo u Karlovcu podnijelo je optužnicu pod KO-DO-351/2025-2 od 9. srpnja 2025., protiv okrivljene Corine-Amalia Nica, zbog kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. KZ/11.
2. Povodom uvodno označene optužnice, održana je na temelju članka 348. stavka 1. ZKP/08., sjednica optužnog vijeća 24. studenog 2025. u odsutnosti uredno pozvanog ovlaštenog tužitelja i okrivljenice, na kojoj se odlučivalo o osnovanosti optužnice.
3. Podnijeta optužnica sastavljena je sukladno odredbi članka 342. ZKP/08 i kao takva podobna za ispitivanje njezine osnovanosti.
4. Okrivljenica je zaprimila optužnicu, ali nije podnijela pisani odgovor na istu.
5. Nakon uvida u priložene materijalne i personalne dokaze kao i u samu optužnicu te državno odvjetnički spis, optužno vijeće smatra da je optužnica osnovana. Naime, prilikom ispitivanja optužnice optužno vijeće je utvrdilo da do sada prikupljeni dokazi upućuju na postojanje osnovane sumnje da je okrivljenica počinila kazneno djelo koje

joj se stavlja na teret te da činjenični opis kaznenog djela proizlazi iz ranije pribavljenih dokaza, a da li je ista doista i počinila navedeno kazneno djelo, utvrdit će sud provođenjem svih dokaza.

6. Budući da je optužnica pravilno sastavljena i nema nedostataka, a prikupljeni dokazi potvrđuju postojanje osnovane sumnje, optužnicu je trebalo potvrditi i riješiti kao u izreci.

U Karlovcu 24. studenog 2025.

Predsjednik optužnog vijeća
Snježana Markuš



Uputa o pravnom lijeku: Protiv ovog rješenja žalba nije dopuštena.

Dostaviti:

1. ODO u Karlovcu, na broj KO-DO-351/2025-2
2. Okrivljena Corina-Amalia Nica, Bosingen, Industriestrasse 23, Švicarska i putem e-oglasne ploče, nakon prijevoda
3. Sudska pisarnica uz optužnicu i spis

Broj zapisa: **9-3087f-b5c03**

Kontrolni broj: **0ecdd-e012d-0a885**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan.

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://usluge.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti-dokumenta/>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Karlovcu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.

